

UNITED NATIONS



DOCUMENTS
NATIONS UNIES
INDEX UNIT
MASTER

7 DEC 1950

7 | I | M | S

STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
October 1950

RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'octobre 1950

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PART I : Treaties and international agreements registered: Nos. 918 to 962	2
PART II : Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 242 and 243	30
ANNEX A : Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	32

Note: This statement is issued monthly by the Legal Department of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter, adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

TABLE DES MATIERES

	<u>Page</u>
PARTIE I : Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 918 à 962	3
PARTIE II : Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos. 242 et 243	31
ANNEXE A : Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés	33

Note: Le présent relevé est publié mensuellement par le Département juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement pour donner effet à l'article 102 de la Charte adopté le 14 décembre 1946 par la Résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

PART I

Treaties and international agreements

registered during the month of October 1950

Nos. 918 to 962

No. 918 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND URUGUAY:

Payments Agreement (with exchange of notes). Signed at London, on 15 July 1947.

Came into force on 12 February 1948 by the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article 20.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 919 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the settlement of interests in joint installations in the Middle East. Signed at Washington, on 12 July 1948.

Came into force on 12 July 1948, as from the date of signature, in accordance with paragraph IIIc.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 920 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Agreement for the settlement of inter-custodial conflicts relating to German enemy assets. Signed at Brussels, on 15 July 1948.

Came into force on 15 July 1948 by signature, in accordance with article 5.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

PARTIE I

Traité et accords internationaux

enregistrés pendant le mois d'octobre 1950

Nos. 918 à 962

No. 918 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET URUGUAY:

Accord de paiements (avec échange de notes). Signé à Londres le 15 juillet 1947.

Entré en vigueur le 12 février 1948 par l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article 20.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 919 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

Accord sur le règlement des participations aux installations mixtes situées en Moyen-Orient. Signé à Washington le 12 juillet 1948.

Entré en vigueur dès sa signature le 12 juillet 1948, conformément à l'alinéa c) du paragraphe 3.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 920 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:

Accord pour le règlement des conflits interséquestres relatifs aux avoirs allemands ennemis. Signé à Bruxelles le 15 juillet 1948.

Entré en vigueur le 15 juillet 1948 par signature conformément à l'article 5.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 921 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE NETHERLANDS:

Exchange of Notes constituting an agreement prolonging the Anglo-Netherlands Monetary Agreement of 7 September 1945¹⁾
London, 6 September 1948.

Came into force on 8 September 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 922 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to ferrous scrap exports. Washington, 30 September 1948.

Came into force on 30 September 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 923 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BURMA:

Exchange of Notes constituting an agreement to control Burma's expenditure in hard currency areas. Rangoon, 12 October 1948.

Came into force on 1 July 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

1)

Filed and recorded under No.24.

No. 921 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:

Echange de notes constituant un Accord prorogeant l'Accord monétaire anglo-néerlandais du 7 septembre 1945 (1). Londres, le 6 septembre 1948.

Entré en vigueur le 8 septembre 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 922 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un Accord relatif aux exportations de ferraille. Washington le 30 septembre 1948.

Entré en vigueur le 30 septembre 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 923 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BIRMANIE:

Echange de notes constituant un Accord sur le contrôle des dépenses de la Birmanie dans les zones à monnaie forte. Rangoon, le 12 octobre 1948.

Entré en vigueur le 1er juillet 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

(1) Classé et inscrit au répertoire sous le No. 24.

No. 924 ARGENTINA, AUSTRALIA, AUSTRIA, BELGIUM, GERMANY, etc.:

Protocol amending the Convention signed at Brussels on 5 July 1890 respecting the creation of an International Union for the publication of Customs Tariffs, and the Regulations for carrying into effect the Convention whereby an International Bureau is created for the publication of Customs Tariffs, together with the Procès-Verbal to the signature of the Convention and Regulations. Signed at Brussels, on 16 December 1949.

Came into force on 5 May 1950 in accordance with the provisions of the Protocol.

Official text: French.

Registered by Belgium on 4 October 1950.

No. 925 ECUADOR AND BRAZIL:

Exchange of Notes constituting an agreement for the exchange of diplomatic mail, in special pouches, by air. Quito, 15 November 1946 and 31 May 1947.

Came into force on 31 May 1947 by the exchange of the said notes.

Official texts: Spanish and Portuguese.

Registered by Ecuador on 5 October 1950.

No. 926 ECUADOR AND ITALY:

Declaration of Friendship and Collaboration. Signed at Quito, on 24 August 1949.

Came into force on 24 August 1949 by signature.

Official texts : Spanish and Italian.

Registered by Ecuador on 5 October 1950.

No. 927 UNION OF SOUTH AFRICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement in connection with the establishment of civil air services between the Union and the United Kingdom (with annex). Signed at Pretoria, on 26 October 1945.

Came into force on 26 October 1945 by signature.

Official texts : English and Afrikaans.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 924 ALLEMAGNE, ARGENTINE, AUSTRALIE, AUTRICHE, BELGIQUE, etc.:

Protocole modifiant la Convention signée à Bruxelles, le 5 juillet 1890, concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers et le Règlement d'exécution de la Convention instituant un Bureau international pour la publication des tarifs douaniers, ainsi que le procès-verbal de signature. Signé à Bruxelles, le 16 décembre 1949.

Entré en vigueur le 5 mai 1950 conformément aux dispositions du Protocole.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 4 octobre 1950.

No. 925 EQUATEUR ET BRESIL:

Échange de notes constituant un accord pour l'échange du courrier diplomatique, par voie aérienne, dans des sacs spéciaux. Quito, les 15 novembre 1946 et 31 mai 1947.

Entré en vigueur le 31 mai 1947 par l'échange desdites notes.

Textes officiels espagnol et portugais.

Enregistré par l'Equateur le 5 octobre 1950.

No. 926 EQUATEUR ET ITALIE:

Déclaration d'amitié et de collaboration. Signée à Quito le 24 août 1949.

Entré en vigueur le 24 août 1949 par signature.

Textes officiels espagnol et italien.

Enregistré par l'Equateur le 5 octobre 1950.

No. 927 UNION SUD-AFRICAINE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord relatif à l'établissement de services aériens civils entre l'Union Sud-Africaine et le Royaume-Uni (avec annexes). Signé à Prétoria le 26 octobre 1945.

Entré en vigueur le 26 octobre 1945 par signature.

Textes officiels anglais et afrikaans.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 928 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND:

Agreement relating to air services to, in and through their respective territories (with annex). Signed at London, on 5 April 1946.

Came into force provisionally on 5 April 1946 by signature and definitively on 4 June 1946 upon approval by the two governments.

Exchange of Notes constituting an agreement modifying the annex to the above-mentioned agreement. London, 18 and 22 August 1947.

Came into force on 22 August 1947 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement modifying the annex to the above-mentioned agreement. London, 23 December 1947 and 23 January 1948.

Came into force on 23 January 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 929 FRANCE AND BRAZIL:

Agreement concerning air transport (with annex and protocol of signature). Signed at Paris on 27 January 1947.

In accordance with Article XV the agreement came into force provisionally on 27 February 1947, thirty days after the date of signature, and definitively on 14 November 1949 by mutual notification of the completion of its constitutional formalities by the Government of each of the Contracting Parties.

Official texts : French and Portuguese.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 928 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE:

Accord relatif aux services aériens à destination, à l'intérieur et en transit au-dessus de leurs territoires respectifs (avec annexe). Signé à Londres le 5 avril 1946.

Entré en vigueur à titre provisoire le 5 avril 1946 par signature et à titre définitif le 4 juin 1946 après approbation des deux Gouvernements.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe de l'Accord susmentionné. Londres, les 18 et 22 août 1947.

Entré en vigueur le 22 août 1947 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné. Londres, les 23 décembre 1947 et 23 janvier 1948.

Entré en vigueur le 23 janvier 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 929 FRANCE ET BRESIL:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et protocole de signature). Signé à Paris, le 27 janvier 1947.

Conformément à l'article XV, l'accord est entré en vigueur à titre provisoire le 27 février 1947, trente jours après la date de sa signature et définitivement le 14 novembre 1949 par notification mutuelle de l'accomplissement des formalités constitutionnelles propres au Gouvernement de chacune des Parties Contractantes.

Textes officiels français et portugais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 930 IRAK ET TURQUIE:

Accord relatif aux transports aériens civils (avec annexe). Signé à Ankara le 30 juin 1947.

Entré en vigueur le 21 décembre 1949, par l'échange des instruments de ratification à Ankara, conformément à l'article 12.

Textes officiels turc et arabe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 931 GRECE ET TURQUIE:

Accord concernant les transports aériens. Signé à Ankara, le 22 juillet 1947.

Entré en vigueur le 20 janvier 1950 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 932 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PEROU:

Accord concernant les services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableaux et échanges de notes). Signé à Lima le 22 décembre 1947.

Entré en vigueur dès sa signature le 22 décembre 1947 conformément à l'article 14.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 933 TURKEY AND SWITZERLAND :

Provisional Agreement concerning air services (with annex). Signed at Ankara on 16 February 1949.

Came into force on 16 June 1949 by an exchange of notes, in accordance with Article 11.

Official texts: Turkish and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 934 INDIA AND PHILIPPINES:

Agreement relating to air services (with annex and exchange of notes). Signed at New Delhi, on 20 October 1949.

Came into force on 20 October 1949, as from the date of signature, in accordance with article XII.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 935 SWEDEN AND THAILAND:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Bangkok, on 23 November 1949.

Came into force on 23 November 1949, as from the date of signature, in accordance with article 13.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 933 TURQUIE ET SUISSE:

Accord provisoire relatif aux lignes aériennes (avec annexe). Signé à Ankara, le 16 février 1949.

Entré en vigueur le 16 juin 1949 par un échange de notes, conformément à l'article 11.

Textes officiels turc et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 934 INDE ET PHILIPPINES:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à New Delhi le 20 octobre 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 20 octobre 1949, conformément à l'article XIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 935 SUEDE ET THAILANDE:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Bangkok, le 23 novembre 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 23 novembre 1949, conformément à l'article 13.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.

No. 936 NORWAY AND AUSTRIA:

Air Transport Agreement (with annex and exchange of notes). Signed at Vienna, on 2 December 1949.

Came into force on 15 January 1950, the date determined by an exchange of notes of 13 January 1950 in accordance with article XI.

Official text of the agreement and annex : English.

Official text of the exchange of notes of 7 December 1949 and 7 January 1950 : German.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 937 CANADA AND DENMARK:

Agreement for air services between the two countries (with annex and exchange of notes). Signed at Ottawa, on 13 December 1949.

Came into force on 13 December 1949, as from the date of signature, in accordance with article 12.

Official text : English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 938 THAILAND AND CEYLON:

Agreement relating to air transport services (with annex). Signed at Bangkok, on 24 February 1950.

Came into force on 24 February 1950, as from the date of signature, in accordance with article 12.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 942 AUSTRALIE, AUTRICHE, CANADA, DANEMARK, EGYpte, etc...:

Convention internationale concernant les statistiques économiques.

Signée à Genève le 14 décembre 1928, modifiée par le protocole signé à Paris le 9 décembre 1948.

Entrée en vigueur le 9 octobre 1950, date à laquelle les amendements à la Convention qui figurent à l'annexe au protocole du 9 décembre 1948 sont entrés en vigueur conformément à l'article V dudit protocole.

Etats parties à la Convention modifiée par le protocole:

Australie	Inde
Autriche	Italie
Canada	Norvège
Danemark	Pays-Bas
Egypte	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Finlande	Rhodésie du Sud
France	Suède
Grèce	Union Sud-Africaine

Enregistré d'office le 9 octobre 1950.

No. 943 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIAM:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Bangkok le 5 septembre 1947.

Entré en vigueur le 5 septembre 1947 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 944 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Stockholm, le 16 décembre 1947.

Entré en vigueur le 16 décembre 1947, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 945 UNITED STATES OF AMERICA AND BURMA:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Rangoon, 26 January and 5 April 1948.

Came into force on 5 April 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 946 UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Oslo, 20 June 1947 and 15 March 1948.

Came into force on 15 March 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 947 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Manila, 12 April and 7 June 1948.

Came into force on 7 June 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 948 UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOUTH AFRICA:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Pretoria, 16 November 1949.

Came into force on 16 November 1949 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 945 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BIRMANIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Rangoon, les 26 janvier et 5 avril 1948.

Entré en vigueur le 5 avril 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 946 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Oslo, les 20 juin 1947 et 15 mars 1948.

Entré en vigueur le 15 mars 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 947 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles, Manille, les 12 avril et 7 juin 1948.

Entré en vigueur le 7 juin 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 948 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION SUD-AFRICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Prétoria, le 16 novembre 1949.

Entré en vigueur le 16 novembre 1949 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 949 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Washington, 15 and 26 July 1949.

Came into force on 26 July 1949 by the exchange of the said notes.

Official text : English

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 950 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Air transport agreement (with annex and protocol). Signed at Rome, on 6 February 1948.

In accordance with article 15 the agreement became operative from the date of signature on 6 February 1948 and came into force definitively on 2 September 1948 by virtue of a notification, given by the Government of Italy to the Government of the United States of America, of the completion of formalities prescribed by the internal legislation of Italy in respect of the agreement.

Official texts: English and Italian

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 951 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement concerning the opening of certain military air bases in the Caribbean area and Bermuda to use by civil aircraft (with exchange of notes). Signed at Washington, on 24 February 1948.

Came into force on 24 February 1948, as from the date of signature, in accordance with article XIII.

Exchange of Notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned agreement with respect to the non-application to Canada of the provisions of paragraph 2 of Article IV thereof. Washington, 24 February 1948.

Came into force on 24 February 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 October 1950.

No. 949 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Washington, les 15 et 26 juillet 1949.

Entré en vigueur le 26 juillet 1949 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 950 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:

Accord concernant les transports aériens (avec annexe et protocole). Signé à Rome le 6 février 1948.

Conformément à l'article 15, l'accord est devenu applicable à compter de la date de la signature, soit le 6 février 1948, et est entré définitivement en vigueur le 2 septembre 1948 en vertu de la notification faite par le Gouvernement de l'Italie au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de l'accomplissement des formalités prescrites par la législation interne de l'Italie en ce qui concerne l'accord.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 951 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord concernant l'ouverture à l'aviation civile de certaines bases aériennes militaires situées dans la zone des Antilles et aux Bermudes (avec échange de notes). Signé à Washington le 24 février 1948.

Entré en vigueur dès sa signature le 24 février 1948, conformément à l'article XIII.

Echange de notes constituant un accord complémentaire de l'accord susmentionné en ce qui concerne la non application au Canada des dispositions du paragraphe 2 de l'article IV dudit accord. Washington le 24 février 1948.

Entré en vigueur le 24 février 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

No. 952 NORWAY AND INDIA:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning commercial relations. New Delhi, 29 August 1950.

Came into force on 29 August 1950 by the exchange of the said notes.

Official text: English

Registered by Norway on 9 October 1950.

No. 953 DENMARK AND FINLAND:

Protocol concerning the exchange of goods. Signed at Helsinki, on 8 July 1950.

Came into force on 8 July 1950 by signature.

Official texts: Danish and Finnish

Registered by Denmark on 18 October 1950.

No. 954 NETHERLANDS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to duties on property passing on the deaths of deceased persons (with exchange of letters). Signed at London, on 15 October 1948.

Came into force on 18 July 1950 by the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article VIII.

Official texts: English and Netherlands.

Registered by the Netherlands on 23 October 1950.

No. 955 NETHERLANDS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 15 October 1948.

Came into force on 18 July 1950 by the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with Article XX.

Official texts: English and Netherlands.

Registered by the Netherlands on 23 October 1950.

No. 952 NORVEGE ET INDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux relations commerciales. New Delhi, le 29 août 1950.

Entré en vigueur le 29 août 1950 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Norvège le 9 octobre 1950.

No. 953 DANEMARK ET FINLANDE:

Protocole concernant l'échange de marchandises. Signé à Helsinki, le 8 juillet 1950.

Entré en vigueur le 8 juillet 1950 par signature.

Textes officiels danois et finnois.

Enregistré par le Danemark le 18 octobre 1950.

No. 954 PAYS-BAS ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention tendant à éviter les doubles impositions sur les biens faisant l'objet de mutations par décès (avec échange de lettres). Signée à Londres le 15 octobre 1948.

Entrée en vigueur le 18 juillet 1950 par l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article VIII.

Textes officiels anglais et néerlandais.

Enregistrée par les Pays-Bas le 23 octobre 1950.

No. 955 PAYS-BAS ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 15 octobre 1948.

Entrée en vigueur le 18 juillet 1950 par l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article XX.

Textes officiels anglais et néerlandais.

Enregistrée par les Pays-Bas le 23 octobre 1950.

No. 959 DENMARK AND BULGARIA:

Agreement concerning the exchange of goods. Signed at Copenhagen on 9 May 1947.

Came into force on 28 January 1948 after approval by the two Governments, in accordance with Article 9.

Official text : French.

Registered by Denmark on 31 October 1950.

No. 960 DENMARK AND BULGARIA:

Payments Agreement. Signed at Copenhagen on 9 May 1947.

Came into force on 28 January 1948 after approval by the two Governments.

Official text: French.

Registered by Denmark on 31 October 1950.

No. 961 DENMARK AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement concerning the exchange of goods. Signed at Copenhagen on 17 December 1949.

Came into force forthwith upon signature on 17 December 1949, and became operative with retroactive effect as from 1 December 1949, in accordance with Article 7.

Official text: French.

Registered by Denmark on 31 October 1950.

No. 962 DENMARK AND CZECHOSLOVAKIA:

Payments Agreement. Signed at Copenhagen on 17 December 1949.

Came into force forthwith upon signature on 17 December 1949, in accordance with Article 6.

Official text: French.

Registered by Denmark on 31 October 1950.

No. 959 DANEMARK ET BULGARIE:

Accord concernant les échanges de marchandises. Signé à Copenhague, le 9 mai 1947.

Entré en vigueur le 28 janvier 1948 après son approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 9.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950.

No. 960 DANEMARK ET BULGARIE:

Accord de paiement. Signé à Copenhague, le 3 mai 1947.

Entré en vigueur le 28 janvier 1948 après son approbation par les deux Gouvernements.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950.

No. 961 DANEMARK ET TCHECOSLOVAQUIE:

Arrangement concernant l'échange de marchandises. Signé à Copenhague, le 17 décembre 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 17 décembre 1949, avec une validité rétroactive du 1er décembre 1949, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950.

No. 962 DANEMARK ET TCHECOSLOVAQUIE:

Arrangement des paiements. Signé à Copenhague, le 17 décembre 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 17 décembre 1949, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950.

PART II

Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of

October 1950

Nos. 242 and 243

No. 242 ECUADOR AND BRAZIL:

Cultural Convention. Signed at Rio de Janeiro on 24 May 1944.

Came into force on 20 October 1949 by the exchange of the instruments of ratification at Quito, in accordance with article XII.

Official texts: Spanish and Portuguese.

Filed and recorded at the request of Ecuador on 5 October 1950.

No. 243 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Paris, 14 August 1945.

Came into force on 1 January 1946 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 October 1950.

PARTIE II

Traité et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire pendant le mois
d'octobre 1950

Nos. 242 et 243

No. 242 EQUATEUR ET BRESIL:

Convention culturelle. Signée à Rio de Janeiro le 24 mai 1944.

Entrée en vigueur le 20 octobre 1949 par l'échange des instruments de ratification à Quito, conformément à l'article XII.

Textes officiels espagnol et portugais.

Classée et inscrite au répertoire à la demande de l'Equateur le 5 octobre 1950.

No. 243 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Paris le 14 août 1945.

Entré en vigueur le 1er janvier 1946 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 octobre 1950.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc.

concerning treaties and international agreements registered

No. 39 Memorandum of the Governments of the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland pursuant to joint statement of 6 December 1945, regarding settlement for lend-lease, reciprocal aid, surplus war property and claims. Signed at Washington, on 27 March 1946.

Agreement for a settlement of claims under the specific agreements of 27 March 1946, annexed to the above-mentioned memorandum. Signed at Washington, on 12 July 1948.

Came into force on 12 July 1948 as from the date of signature, in accordance with paragraph 8(d).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 71 Agreement supplementary to the Monetary Agreement of 16 April 1946 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Portuguese Government. Signed at London, on 26 February 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement abrogating the supplementary agreement of 26 February 1947. London, 9 January 1948.

Came into force on 12 December 1947 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés

No. 39 Memoire du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord préparé conformément à la déclaration conjointe du 6 décembre 1945, relatif au règlement des questions de prêt-bail, d'aide réciproque, de matériel de guerre en excédent et des dettes de guerre. Signé à Washington le 27 mars 1946.

Accord portant règlement de créances en vertu des accords spéciaux du 27 mars 1946 annexés au memorandum susmentionné. Signé à Washington, le 12 juillet 1948.

Entré en vigueur dès sa signature le 12 juillet 1948, conformément à l'alinéa d) du paragraphe 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 71 Accord complémentaire à l'Accord monétaire du 16 avril 1946 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement portugais. Signé à Londres, le 26 février 1947.

Echange de notes constituant un accord abrogeant l'accord complémentaire du 26 février 1947. Londres, le 9 janvier 1948.

Entré en vigueur le 12 décembre 1947 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 160 Exchange of Notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Switzerland, regarding the reciprocal abolition of visas. London, 10 June 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement extending the above-mentioned agreement to certain British Overseas Territories. London, 26 and 29 October 1948.

Came into force on 10 November 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 161 Exchange of Notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Iceland regarding the reciprocal abolition of visas. London 20 June 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement extending the above-mentioned agreement to certain British Overseas Territories. London, 26 October 1948.

Came into force on 10 November 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 168 Exchange of Notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Denmark concerning the reciprocal abolition of visas. London, 20 March 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement extending the above-mentioned agreement to certain British Overseas Territories. London, 26 October 1948.

Came into force on 10 November 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 160 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Suisse concernant la suppression réciproque des visas. Londres le 10 juin 1947.

Echange de notes constituant un accord étendant l'application de l'accord susmentionné à certains territoires britanniques d'outre-mer. Londres les 26 et 29 octobre 1948.

Entré en vigueur le 10 novembre 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 161 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Islande concernant la suppression réciproque des visas. Londres le 20 juin 1947.

Echange de notes constituant un accord étendant l'application de l'accord susmentionné à certains territoires britanniques d'outre-mer. Londres le 26 octobre 1948.

Entré en vigueur le 10 novembre 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 168 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Danemark concernant la suppression réciproque des visas. Londres le 20 mars 1947.

Echange de notes constituant un accord étendant l'application de l'accord susmentionné à certains territoires britanniques d'outre-mer. Londres le 26 octobre 1948.

Entré en vigueur le 10 novembre 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.

No. 169 Exchange of Notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sweden regarding the reciprocal abolition of visas. London, 20 March 1947.

Exchange of Notes constituting an agreement extending the above-mentioned agreement to certain British Overseas Territories. London, 26 October 1948.

Came into force on 10 November 1948 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 October 1950.

No. 789 Agreement between Australia and Ceylon for the establishment of air services. Signed at Canberra, on 12 January 1950.

Exchange of Notes constituting an agreement amending the tariffs set out in attachment to the exchange of notes accompanying the above-mentioned agreement. Canberra, 20 and 24 March 1950.

Came into force on 22 March 1950 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 5 October 1950.

No. 478 Convention between Belgium and France concerning the conditions for the indemnification of Belgian interests in the nationalized gas and electricity undertakings. Signed at Paris on 18 February 1949.

Exchange of letters constituting an amending agreement. Paris, 20 March and 12 April 1950.

Came into force on 12 April 1950 by the exchange of the said letters.

Official text: French.

Registered by Belgium on 13 October 1950.

- No. 169 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Suède concernant la suppression réciproque des visas. Londres le 20 mars 1947.
- Echange de notes constituant un accord étendant l'application de l'accord susmentionné à certains territoires britanniques d'outre-mer. Londres, le 26 octobre 1948.
- Entré en vigueur le 10 novembre 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 octobre 1950.
- No. 789 Accord entre l'Australie et Ceylan relatif à l'établissement de services aériens. Signé à Canberra, le 12 janvier 1950.
- Echange de notes constituant un accord modifiant les tarifs indiqués en annexe à l'échange de notes joint à l'accord susmentionné. Canberra, les 20 et 24 mars 1950.
- Entré en vigueur le 22 mars 1950 par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 5 octobre 1950.
- No. 478 Convention entre la Belgique et la France relative aux modalités d'indemnisation des intérêts belges dans les entreprises de gaz et d'électricité nationalisées. Signée à Paris le 18 février 1949.
- Echange de lettres constituant un accord de modification. Paris, 20 mars et 12 avril 1950.
- Entré en vigueur le 12 avril 1950 par l'échange desdites lettres.
- Texte officiel français.
- Enregistré par la Belgique le 13 octobre 1950.

No. 718 Exchange of Notes constituting an arrangement between Belgium and Czechoslovakia exempting the crews of aircraft operating the service between Brussels and Prague from the transit visa. Prague, 7 and 14 November 1949.

Exchange of Notes constituting an additional agreement to the aforementioned Arrangement, exempting the crews of the "Sabena" and the "Ceskoslovenske Aerolinie" airlines from the transit visa when engaged on special flights and compelled to stop over in Prague or Bratislava and Brussels or Antwerp respectively. Prague, 3 April and 28 June 1950.

Came into force on 13 July 1950 by the exchange of the said notes in accordance with their provisions.

Official texts: French and Czech.

Registered by Belgium on 13 October 1950.

No. 445 Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success on 4 May 1949.

Signature without reservation:

14 October 1950
New Zealand.

Acceptance:

Instrument deposited on:

25 October 1950
Iceland.

No. 728 Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 4 May 1949.

The following States became parties to the Agreement on the dates indicated below, having on that date become parties to the Protocol of 4 May 1949 (see No. 445 above)

New Zealand	14 October 1950
Iceland	25 October 1950

No. 718

Echange de notes constituant un arrangement entre la Belgique et la Tchécoslovaquie dispensant du visa de transit les équipages des avions assurant le service Bruxelles-Prague et retour.
Prague, 7 et 14 novembre 1949.

Echange de notes constituant un avenant à l'arrangement susmentionné dispensant du visa de transit le personnel de bord de la "Sabena" et de la "Ceskošlovenske Aerolinič" effectuant des vols spéciaux et se trouvant dans l'obligation de loger respectivement à Prague ou à Bratislava et à Bruxelles ou à Anvers lors de leurs escales. Prague, 3 avril et 28 juin 1950.

Entré en vigueur le 13 juillet 1950 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par la Belgique le 13 octobre 1950.

No. 445

Protocole portant modification de l'Accord relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success (New-York) le 4 mai 1949.

Signature sans réserve:

14 octobre 1950
Nouvelle-Zélande.

Acceptation:

Instrument déposé le :

25 octobre 1950
Islande.

No. 728

Accord relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910, modifié par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 4 mai 1949:

Les Etats suivants sont devenus parties à l'arrangement à la date désignée ci-dessous, étant à cette date devenus parties au Protocole du 4 mai 1949 (voir 445 ci-dessus).

Nouvelle-Zélande	14 octobre 1950
Islande	25 octobre 1950

No. 696 Agreement providing for the provisional application of the Draft International Customs Conventions on Touring, on Commercial Road Vehicles and on the International Transport of Goods by Road. Signed at Geneva, on 16 June 1949.

Extension in respect of the Draft International Customs Convention on Touring to:

North Borneo, Singapore, Federation of Malaya, Leeward Islands, Colonies of the Windward Islands, Trinidad, British Guiana, British Honduras, and Sierra Leone.

Extension in respect of the draft Customs Convention on Commercial Road Vehicles to:

Singapore and Sierra Leone.

Notification received on:

18 October 1950

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. 603 Convention (No.20) concerning night work in bakeries, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its seventh session, Geneva, 8 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946:

Denunciation:

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 September 1950

Nicaragua

(to take effect as from 19 September 1951)

Certified statement relating to the above-mentioned denunciation was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organization on 18 October 1950.

No. 438 Agreement concerning the exchange of commodities between Norway and Denmark. Signed at Copenhagen, on 30 March 1946.

Fourth supplementary protocol. Signed at Copenhagen, on 25 March 1950.

Came into force on 25 March 1950 by signature.

Official texts: Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 23 October 1950.

No. 696 Accord relatif à l'application provisoire des projets de Conventions internationales douanières sur le tourisme, sur les véhicules routiers commerciaux et sur le transport international des marchandises par la route. Signé à Genève le 16 juin 1949.

Extension en ce qui concerne le projet de convention internationale douanière sur le tourisme à :

Bornéo septentrional, Singapour, Fédération malaise, Iles Sous-le-Vent, "Colonies des Iles-du-Vent", Trinité, Guyane Britannique, Honduras britannique et Sierra-Leone.

Extension en ce qui concerne le projet de convention douanière sur les véhicules routiers commerciaux à :

Singapour et Sierra-Leone.

Notification reçue le:

18 octobre 1950

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

No. 603 Convention (No.20) concernant le travail de nuit dans les boulangeries, adoptée par la Conférence à sa septième session, Genève, 8 juin 1925, tellé qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Désignation :

Instrument enregistré auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail le :

19 septembre 1950

Nicaragua

(pour prendre effet le 19 septembre 1951)

La déclaration certifiée relative à la Désignation mentionnée ci-dessus a été enregistrée auprès du Secrétariat des Nations Unies le 18 octobre 1950 par l'Organisation internationale du Travail.

No. 438 Accord concernant les échanges commerciaux entre la Norvège et le Danemark. Signé à Copenhague; le 30 mars 1946.

Quatrième Protocole complémentaire. Signé à Copenhague, le 25 mars 1950.

Entré en vigueur le 25 mars 1950 par signature.

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 23 octobre 1950.

No. 497. Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of Customs operations at the Netherlands-Belgian frontier. Signed at The Hague on 13 April 1948.

Exchange of Notes constituting an agreement to designate the Netherlands railway station at Roosendaal as an International Customs Office. Brussels, 8 May 1948.

Came into force on 9 May 1948 by the exchange of the said notes and according to the terms thereof.

Exchange of Notes constituting an agreement to designate the Belgian Office at Klein-Ternacion as an International Customs Office. The Hague, 1 July 1950.

Came into force on 8 July 1950 by the exchange of the said notes and according to the terms thereof.

Official text: Netherlands.

Registered by the Netherlands on 23 October 1950.

No. 295 Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America for the use of funds made available in accordance with the Agreement, signed at Washington on 10 July 1946, on settlement for land-lease and reciprocal aid, surplus war property, and claims. Signed at Wellington, on 14 September 1948.

Exchange of Notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement of 14 September 1948. Wellington, 3 and 9 March 1949.

Came into force on 9 March 1949 by the exchange of the said notes.

Official text : English.

Registered by the United States of America on 26 October 1950.

No. 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlando-belge. Signée à La Haye, le 13 avril 1948.

Echange de notes constituant un accord concernant la désignation de la gare néerlandaise de Roosendaal comme bureau douanier international. Bruxelles, 8 mai 1948.

Entré en vigueur le 9 mai 1948 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Echange de notes constituant un accord concernant la désignation du bureau belge de Klein-Ternaaien comme bureau douanier international. La Haye, 1er juillet 1950.

Entré en vigueur le 8 juillet 1950 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 23 octobre 1950.

No. 295 Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à l'utilisation des fonds rendus disponibles en vertu de l'accord, signé à Washington le 10 juillet 1946, au sujet du règlement des questions relatives au prêt-bail et à l'assistance mutuelle, au matériel de guerre en excédent et aux réclamations. Signé à Wellington, le 14 septembre 1948.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord du 14 septembre 1948 susmentionné. Wellington les 3 et 9 mars 1949.

Entré en vigueur le 9 mars 1949 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 26 octobre 1950.

No. 671 Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America for the use of funds made available in accordance with the Agreement signed 11 September 1946, for the sale of certain surplus war property. Signed at Manila, on 23 March 1948.

Exchange of Notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement of 23 March 1948. Manila, 2 and 8 April 1948.

Came into force on 8 April 1948 by the exchange of the said notes.

Exchange of Notes constituting an agreement further amending the above-mentioned agreement. Manila, 8 and 20 December 1948.

Came into force on 20 December 1948 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 October 1950.

No. 671 Accord entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation des fonds fournis conformément à l'accord signé le 11 septembre 1946 relatif à la vente de certains biens militaires en surplus. Signé à Manille, le 23 mars 1948.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord du 23 mars 1948 susmentionné. Manille, les 2 et 8 avril 1948.

Entré en vigueur le 8 avril 1948 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'accord susmentionné. Manille les 8 et 20 décembre 1948.

Entré en vigueur le 20 décembre 1948 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 26 octobre 1950.